

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Епизод 12 – Църковна музика

На Анна ѝ остават още 65 минути. В църквата тя открива, че музикалният часовник всъщност е част от органа. Отново се появява жената в червено и иска от Анна някакъв ключ. Но какъв ключ?

Органът в църквата свири същата мелодия като часовника. Когато се приближава, Анна чува как служител на църквата обяснява на един посетител, че органът е бил реставриран, но от вдигането на стената липсва една част от него. Анна се досеща, че музикалният часовник е липсващият елемент от органа и го връща на мястото му. Когато органът започва да свири, се отваря една падаща врата и пред Анна застава жената в червено. Анна изгубва още един живот и разполага с още 60 минути време.

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Мисия Берлин. 9 ноември, десет часа и петдесет и пет минути сутринта. Разполагаш с 65 минути и с един живот.

FLASHBACK:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit neunzehnhundertseinundsechzig.

COMPUTER:

Ще ти помогне ли мелодията?

FLASHBACK:

Du musst zu Pastor Kavalier. Gethsemanekirche.

COMPUTER:

Продължаваш ли играта? Продължаваш ли играта?

SITUATION 1

ANNA:

Ето ме, готова съм за действие.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Тръгвай да търсиш пастора!

ANNA:

Каква огромна черква! И каква интересна смесица от стилове!

FRAU:

Fantastisch, diese Orgel!

ANNA:

Сигурно е от края на 19-ти век, а?

FRAU:

Ach, interessieren Sie sich auch für die Orgel?

ANNA:

Ja, die Orgel. Это я пак тази музика.

FRAU:

Ja. Und diese Musik! Melancholisch aber wunderschön! Ist das Johann Sebastian Bach?

KIRCHENDIENER:

Nein, aber der Komponist ist ein Zeitgenosse von Bach. Er heißt Dachfeg.

FRAU:

Dachfeg? Nie gehört.

KIRCHENDIENER:

Friedrich August Dachfeg.

ANNA:

Ja, Dachfeg, ich weiß.

KIRCHENDIENER:

Oh, das ist aber ungewöhnlich.

FRAU:

Ist die Orgel neu?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

KIRCHENDIENER:

Nein, aber sie ist restauriert. Leider fehlt ein kleines Element. Es ist verschwunden. Seit dem Mauerbau. Sehen Sie, da oben, das Loch, rechts.

DECODAGE 1

SPIELER:

Разпозна ли мелодията?

ANNA:

Разбира се! Der Komponist ist ... Dachfeg. Der Komponist, мъжки род, местоимение – "er"; die Orgel, местоимение от женски род – "sie"...

SPIELER:

Точно така, а "das Element", който липсва от дясната страна, е "es", местоимение от среден род. Es ist verschwunden ..., липсва от построяването на стената – Mauerbau, ... 1961-ва.

ANNA:

"In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik". Как не се сетих досега!

SPIELER:

Какво правиш?

ANNA:

Следвам музиката!

SPIELER:

Ще си имаме големи неприятности, ако някой те види да се катериш по органа.

ANNA:

Не виждаш ли! Музикалната кутийка е тъкмо частта, която липсва.

SITUATION 2

PFARRER:

Moment mal, junge Frau, was machen Sie da oben?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Бързо! Опитай да се измъкнеш някак.

PFARRER:

Ich wiederhole: Was machen Sie da oben?

ANNA:

Ъъъ ... sind Sie Pastor Kavalier?

PFARRER:

In Person. Und wer sind Sie, wenn ich fragen darf?

KIRCHENDIENER:

Herr Pastor! Ein Anruf für Sie! Die Charité!

PFARRER:

Ich komme. Und Sie warten hier!

ANNA:

Ще пусна кутиятата да засвири.

Врата на пода и стълба! Подземно помещение! С някаква машина, която прилича на ...

FRAU in ROT:

Hände hoch! Dieses Mal entkommst du mir nicht! Wo ist der Schlüssel?

ANNA:

Der Schlüssel? Какво значи това?

FRAU in ROT:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er? Ich zähle bis drei. Eins ...

ANNA:

Къде е той? Но ...

FRAU in ROT:

Zwei.

ANNA:

He! Недейте!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FRAU in ROT:

Drei. Adieu, Anna!

COMPUTER:

Край на играта. Убит си. Искаш ли пак да играеш?

SPIELER:

Да.

DECODAGE 2

SPIELER:

"Wo ist der Schlüssel?" означава "Къде е ключът". Но за какъв ключ става дума?

ANNA:

Какви ги говориш? Какво имаш предвид с този "Schlüssel"?

SPIELER:

Жената в червено очевидно смята, че имаш някакъв ключ.

ANNA:

Значи тя смята, че имам ключ. Но за какво ми е потрябвал ключ?

SPIELER:

Ключ за някаква машина.

ANNA:

Първо кутийката, а сега и ключ.

SPIELER:

Между кутийката и този ключ непременно има връзка!

CONCLUSION

COMPUTER:

12 рунд приключен с успех. Мисията ти е в опасност. Разполагаш само още с 60 минути. И не ти остава нито един живот.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

COMPUTER:

Какво отключва този ключ?

FLASHBACK:

Der Komponist ist ein Zeitgenosse von Bach. Er heißt Dachfeg. Friedrich August Dachfeg.

COMPUTER:

И накъде те води музиката? Продължаваш ли играта? Продължаваш ли играта?

Съвместна продукция на Дойче Веле, Полске Радио и Радио Франс Ентернационал със съдействието на Европейския съюз.